



北京大学基督教文化研究系列
赵敦华 ◎ 主编

JESUS WITHOUT BORDERS

处境基督论

语境、天道和人性



[美] 吉恩·格林 史蒂芬·帕杜 杨克勤 ◎ 英文主编
段素革 ◎ 译 杨克勤 ◎ 编



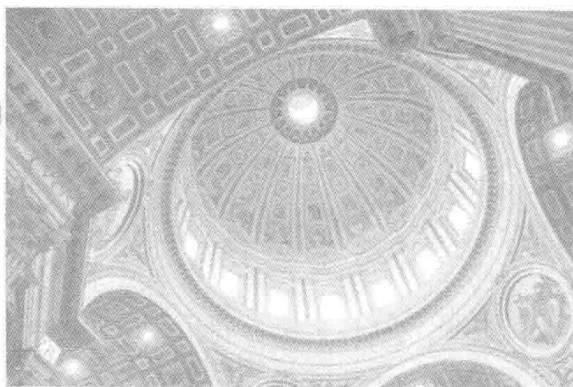
北京大学基督教文化研究系列

赵敦华 ◎ 主编

JESUS WITHOUT BORDERS

处境基督论

语境、天道和人性



[美] 吉恩·格林

史蒂芬·帕杜

杨克勤 ◎ 英文主编

段素革 ◎ 译 杨克勤 ◎ 编

宗教文化出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

处境基督论：语境、天道和人性 / 杨克勤编. -- 北京：宗教文化出版社，2017.4

ISBN 978-7-5188-0364-4

I . ①处… II . ①杨… III . ①基督教—研究 IV . ① B978

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 074040 号

处境基督论：语境、天道和人性

吉恩·格林，史蒂芬·帕杜，杨克勤，英文主编

段素革译 杨克勤 编

出版发行：宗教文化出版社

地 址：北京市西城区后海北沿 44 号 （100009）

电 话：64095215（发行部） 64095201（编辑部）

责任编辑：张秀秀

责任校对：曲 晋

版式设计：武俊东

印 刷：北京信彩瑞禾印刷厂

版权专有 不得翻印

版本记录：880×1230 毫米 32 开 7.75 印张 250 千字

2017 年 4 月第 1 版 2017 年 4 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5188-0364-4

定 价：38.00 元

北京大学基督教文化研究系列

主 编：赵敦华

执行主编：杨克勤 吴 飞

编 委：张志刚 孙尚扬 徐龙飞

吴 飞 吴玉萍



作者简介

维克多·伊芝伯 (Victor I. Ezigbo), 爱丁堡大学哲学博士, 明尼苏达州圣保罗市贝瑟尔大学系统神学与处境神学助理教授。他的研究领域包括非洲基督教神学和基督论、非洲本土宗教、后殖民地时代的神学对话。著有《关于非洲神学、基督论和灵修》一书和若干文章。他还是全球基督教研究中心 (CRGC) 的创建者。

蒂莫泰奥·盖内尔 (Timoteo D. Gener), 富勒神学院 (Fuller Theological Seminary) 哲学博士, 位于菲律宾马尼拉的亚洲神学院 (www.ats.ph) 校长。一位地方神学的实践者, 世界福音联盟大公事务特别工作组 (World Evangelical Alliance Task Force on Ecumenical Affairs) 的一位杰出成员。是 OMF Lit 与亚洲神学院共同出版的 *The Earth is the Lord's: Reflections on Stewardship in the Asian Setting* (2011) 的编者之一。

尤汉娜·卡特纳曹 (Yohanna Katanacho), 三一福音神学院 (Trinity Evangelical Divinity School) 哲学博士, 是一位巴勒斯坦福音神学家, 曾在伯利恒大学 (理学学士) 和惠顿学院 (文学硕士) 和三一福音神学院 (神学硕士、博士) 学习。目前他是伯利恒圣经学院 (Academic Dean for Bethlehem Bible College) 教务长。他著有几部英语和阿拉伯语著作, 包括: *The Land of Christ: A Palestinian Cry*; *A Commentary on Proverbs*; *The Seven 'I AM'*



Sayings in the Gospel of John; The King of Peace and His Young Followers。他也是《巴勒斯坦契机档案》（*Palestinian Kairos Document*）的作者之一。

朱尔斯·马丁内斯·奥利弗里（Jules A. Martínez-Olivieri），三一福音神学院（Trinity Evangelical Divinity School）哲学博士候选人，波多黎各神学院（Seminario Teológico de Puerto Rico）神学助理教授。其博客网址：www.theodrama.com。他正在三一福音神学院完成其关于系统神学的博士论文。作为一个波多黎各人，他是基督教宣道会（Christian and Missionary Alliance）会员和牧师。

安德鲁·姆布韦（Andrew M. Mbuvi），威斯敏斯特神学院（Westminster Theological Seminary）哲学博士，北卡莱罗纳肖大学神学院（Shaw University Divinity School, North Carolina）圣经研究与诠释副教授。著有 *Temple Exile and Identity in 1 Peter* (T&T Clark, 2007)。目前他正在作一个关于彼得后书的注释，即 Cascade Books 出版公司的新约注释系列中的《犹大书》。

史蒂芬·帕杜（Stephen T. Pardue），惠顿学院哲学博士，是位于马尼拉的亚洲神学研究所（Asia Graduate School of Theology）的神学助理教授。他在菲律宾长大，完成博士学业后回到那里。研究领域包括美德理论、情境神学、天意学说。著有 *The Mind of Christ: Humility and the Intellect in Early Christian Theology* (T&T Clark, 2012)。

艾达·贝桑松·史宾赛（Aída Besançon Spencer），南浸会神学院（Southern Baptist Theological Seminary）哲学博士，马萨诸塞州南汉密尔顿戈登-康维尔神学院（Gordon-Conwell Theological Seminary）新约教授，南非波切夫斯特鲁姆西北大学（North-West University, Potchefstroom）特职研究员。在多米尼加共和国



圣多明各出生和长大，在普林斯顿神学院（Princeton Theological Seminary）取得神学硕士学位，在南浸会神学院取得自己的新约博士学位。她曾作为社会工作者、大学教师以及马萨诸塞州贝佛利市朝圣者教会（Pilgrim Church）组织的创建牧师。她曾入选《世界名人录：当代作者卷》（*Who's Who in the World, Contemporary Authors*）；《美国女性名人录》（*Who's Who of American Women*）。她著述丰硕，包括：*Pastoral Epistles* (New Covenant Commentary)；*Beyond the Curse: Women Called to Ministry*；*Paul's Literary Style*；*2 Corinthians* (Daily Bible Commentary)。合著或合编的著作有：*Reaching for the New Jerusalem: A Biblical and Theological Framework for the City*；*The Global God, Global Voices on Biblical Equality*；*The Prayer Life of Jesus*；*Joy through the Night: Biblical Resources on Suffering*；*The Goddess Revival, and Marriage at the Crossroads*。现访学于哈佛神学院（Harvard Divinity School）和波多黎各福音神学院（Seminario Evangélico de Puerto Rico）。

凯文·范胡泽 (Kevin J. Vanhoozer)，剑桥大学哲学博士，现任三一福音神学院系统神学研究员。此前，他于1990-1998年在苏格兰的爱丁堡大学担任神学与宗教研究讲师，2009-2012年于惠顿学院研究生院（Wheaton College Graduate School）担任布兰查德神学教授（Blanchard Professor of Theology）。他编、写了十六部专著，包括 *The Drama of Doctrine: A Canonical- Linguistic Approach to Christian Theology* (Westminster John Knox, 2005)；*Remythologizing Theology: Divine Action, Passion, and Authorship* (Cambridge University Press, 2010)。他与妻子 Sylvie 育有两个女儿。指导过15位博士研究生。他还是一位业余古典钢琴演奏家和一位



严肃的读者，认为音乐与文学帮助他将学院神学与精神建构结合起来。

杨克勤 (K. K. Yeo)，美国西北大学 (Northwestern University) 哲学博士，现担任加勒特福音神学院肯德新约教席，西北大学亚洲语言和文化系教授，北京大学访问教授。迄今为止，他出版（写作和编写）了关于跨文化圣经诠释与基督教灵修的超过 25 部中文著作和 8 部英文著作，包括：*What Has Jerusalem to Do with Beijing?* (Trinity Press International, 1995)；《庄子与雅各》(中文，2012)。他出生和成长在马来西亚东部的婆罗洲，目前与妻子及三个孩子居住在芝加哥附近。



前言

史蒂芬·帕杜

(Stephen T. Pardue)

世界基督教：那又怎样？

你们大概听说过正在我们眼前发生的那个全球基督教当中的结构转变。一个教师或一个朋友或许曾提到，在时代刚进入 20 世纪之时，80% 的基督徒生活在北美洲和欧洲，然而现在几乎 70% 的基督徒生活在“主要世界”（Majority World）^①。如果你像当今世界上的许多基督徒一样，那么你就能理解这些变化不只是数字的变化，而是关于真正的人的变化。如果你不曾在世界的一个快速成长的部分直接体验教会生活，你也大有可能认识一个曾有过这种体验的人，而这意味着你与这个统计所讲的那些人发生了关联。世界不断增长的相互联系以及曾经在我们视野之外的那些人进入我们的视野，确保了我们不能再对其他地方正在发生的事视而不见，与其隔离开来。

这个巨大的变化近年已经引起了传教学者、社会学者、历史学家的注意，这是很有意义的。他们一致同意，全球基督教的这

① 中文编者注：“主要世界”是世界主要地区，指发展中世界，即亚洲、非洲和南美洲发展中国家。



些趋势（在欧洲、北美的下降，而在其他大陆和大洋洲的迅速成长）在可预见的未来会在不同程度上继续而不会衰减。许多人指出了—一个重要的现实：在主要世界不断成长的那种基督教的许多特征，使它与那种在历史上繁荣于北大西洋地区的基督教区别开来。实际上，一方面这个信仰的核心教义从柏林到内罗毕可能并没有什么变化，但是另一方面它的结构特征和轨迹在各地是不同的。“以耶稣为主”在曼谷的含义——无论是在思想、言谈还是行动的层面——与它在芝加哥的含义是十分不同的（当然，也有许多共性）。更有甚者，在学习“耶稣为主”在另一个地方意味着什么的过程中，我们经常更完全独立领会福音，并且更加能够看到体现我们自己的地域特征的基督教信仰的盲点。向全球的教会学习，通过历史来学习，这两点自我们成为一个大公的或者普世的教会以来就是基督徒的一个必不可少的活动。

这个丛书之所以存在，是因为这一点日益显著：基督教当前的状态，需要的神学智慧十分不同于我们迄今为止曾经拥有的那些。基督教结构中的这个巨大转变不能只被视作一个迷人的现象。如果我们严肃地对待圣灵在环球的工作，我们作为有思想的基督徒就有责任去考虑这个问题：这些变化应该如何去赋予教会活力，如何教导、挑战教会其对耶稣基督的福音的宣布与沉思？变化的世界以及上帝为了我们而对它的使用，使神学的任务在每一代都是新的，在每一处都是与众不同的，因此它不只是要使旧的神学论证墨守成规而是更新世界。正像教会一直以来寻求在基督教的历史过程中再度倾听福音的新声音，当现在主要世界教会试图贴切地应用、忠诚地宣布他们所居之处的福音时，它们是在做着同样的事。

但是正如忽视正从主要世界——教会正在其中繁荣兴旺——



浮现的最佳的思考和时间是一个错误一样，仅仅根据此时此地来对待神学而忽视基督教传统最好的方面，会同样成问题。最佳的神学不仅考虑那些当下的、活着的命题，而且通过整理我们当前的挑战时让我们精神上的先人来帮助我们而推进“死者的民主”。过去与现在的利益的这个互相作用的复杂性，不应该被低估，特别是因为大多数的教会传统都是在西方思想的强烈影响下出现的，而今天的基督徒却主要生活在西方之外。

所以，我们需要目前最强有力的神学资源，不论是来自过去还是现代，西方还是东方，以进行我们当下这种语境下的神学。但是神学即使在最好的状况下最终也是从这两个源流之外来获得其线索，也就是说从上帝在圣经之中的自我启示。作为一个神学资源，圣经不仅仅是与传统及现代的反思并立。毋宁说，它是高于这两者的，因为它从始至终都指引和判断神学的任务。

这个丛书的目的是将这三者汇集在一起，特别着眼于洞悉关注信仰的这种全球形式的基督徒们应该如何与圣经及传统互动。也就是说，我们希望超出仅仅是观察世界基督教，而走进根据这些现实来真正地阅读圣经并以基督徒的方式思考的领域。在这样做的过程中，我们希望邀请你们，亲爱的读者，以一种过去从不曾有过今天才变得可能的方式来参与到一种生机勃勃且内容丰富的交流之中。在这个交谈当中，你将会遇到来自世界各地的学者、传道人，你们将会看到他们整理出圣经、传统、文化如何结合在一起引导今天教会的神学反思。我们认为你们将会发现这是一个有益的、转化的经历，我们希望它能进一步鼓舞你们的共同体当中的对话，不论你是在洛杉矶、马德里、北京、布宜诺斯艾利斯还是伯利恒。



为什么是基督论？

这本书是主要世界神学丛书中的第一部，主题是拿撒勒的耶稣其人其事。我们之所以选择这个题目来开始这个系列丛书，是因为它既容易又困难。说它容易，是因为即使对世界范围的基督教进行一个浅显的考察，那么最先揭示出来的东西之一也是这一点：每一种文化对于耶稣的观察都是不同的，都体现出与各自文化相关的细节差别。这一点在基督教艺术当中或许是最显著的：不管你在哪个大陆，至少对于耶稣的某些描绘可能会使他看上去像当地人。^①往严重了说，这些描绘当中可能存在一种自我偶像化的成分——通过将自我投射到神人身上而把自己或者自己的文化合法化。但是通常这背后还有更加深刻的东西：艺术家们正在指示基督信仰的处境性，正在传达着一个深刻的真理，即，耶稣之中的神是同感于那些有着令人困惑同时又令人畏惧的差异性的一切人的。

耶稣是作为一个人启示给一切人的，具有普遍的、跨文化的意义，却是一个单数的形象。因此，当福音书被翻译成各种语言的时候，对于不同的人群就突出了不同的东西，这些不同的侧重又导致基督徒们去抓住耶稣身份的不同方面。举例来说，19世纪和20世纪的许多欧洲人认为收为儿子和女儿的比喻是新约其中的一个最基本的隐喻，^②而经常忽略了另一个比喻，而这个比喻在其

① 当然，有足够多的例外，比如一直以来在世界范围内传播的各种耶稣形象——耶稣在其中经常被描绘为一个欧洲或美洲白人。

② 中文编者注：路 20:36；约 8:34-36；12:36；罗 8:14, 15, 21；9:26 加 3:26；4:7-9；弗 5:8；腓 2:15；约一 3:1-2 等。



他的时代和地点被更多地注意到，这就是耶稣为王的比喻。^① 这些不同的强调塑造了从祷告神学到礼拜的一切，正是这些使基督教在不同的地区不同的文化中具有了独特的“味道”。因此，在耶稣研究中，很容易明白为什么来自不同时代、地域、文化的人会面对一样的圣经资料得出不同的结论。

尽管基督论作为从全球基督教的观点革新神学的一个起点可能是有前景的，它同样提出了某些特殊的挑战。早期教会历史的研究者会想起基督徒曾用了几百年的时间来讨论言说耶稣及其与神的关系的方式，恰当的或成问题的。在这个过程中，这些讨论的遗产不断得到增长，结果是对基督论的信条式处理的历史更加长久，也比对任何其他教义的信条式处理都更具体和明确。

这个讨论以及信经的写定，都是发生在一个特殊的历史和文化的背景中。一般而言，那个背景与基督教如今正在成长的那些地方所熟悉的概念框架相比，与西方思考世界的方式更加具有连续性。比如，主要世界中的许多语言就缺少与通用的表达信条的词汇相当的词汇，比如“本质”（essence）或“位格”（hypostasis），这有时（尽管并非总是）暗示着对于那些需要这些词汇来回答的问题缺乏关注。面对这样的现实，已经出现了关于我们应该如何衡量我们早先提到的那三个来源重要性的重大讨论：圣经、传统和文化。因此，尽管基督论在某些方面是根据当代现实来开始神学的一场革新的一个较为容易的起点，却并非没有重大的挑战。

① 斯考特·麦克奈特（Scot McKnight）与赖特最近强调了这种进路的目光短浅。参见斯考特·麦克奈特《耶稣为王的福音：再思原初的“喜讯”》（*The King Jesus Gospel: The Original Good News Revisited*），Grand Rapids: Zondervan, 2011；赖特，《耶稣与上帝的得胜》（*Jesus and the Victory of God*），Minneapolis: Fortress, 1997。



然而，甚至是在这些挑战当中，当我们被迫正视在耶稣基督当中结合起来的古代及当代现实的那种纷乱时，仍然具有获得巨大神学利益的潜能。

本书的计划

这本书采取了协作方法，来应对提出一种研究耶稣的神学进路这一挑战：这种进路能够充分利用基督教的古今最佳资源。说得更具体些，我们邀请来自世界各地的八位顶尖学者来讨论他们所生活地区的基督论是怎样的以及他们希望未来它会是什么样。为了帮助传统对这个讨论的贡献的分析更明晰起来，我们要求每位作者对伽克敦信经定义的那个基督论与他们自己背景的基督论之间的关系进行考察。关于这个问题的这样一个进路要感谢安德鲁·沃尔斯（Andrew Walls），其学术生涯一直致力于呼吁人们去认识这二者之间的相似性：一边是今日正发生于主要世界教会之中的，另一边是基督教最初几个世纪当中所发生的。^①

由于神学对话最好面对面进行，我们就促成了所有这些作者的聚会：在2012年几个清爽的秋日里，也就是在一个叫做“全球背景下的圣经与神学”（*Scripture and Theology in Global Context*）的交流讨论会的年会，作者们不仅讨论了他们的论文，并且与参会的其他学者进行了讨论，随后对提交给本书的论文进行了修改。这种方法是为了鼓励否则根本不会彼此相遇的那些人

① 参见沃尔斯这篇出色的论文：《全球神学的崛起》（“The Rise of Global Theologies”），载于吉恩·格林（Gene L. Green）和杰弗里·格林曼（Jeffrey P. Greenman）编辑的《福音派视角的全球神学》（*Global Theology in Evangelical Perspective*），第19-34页。



们之间的真正的对话，我们相信这本书也因这次聚会得到极大的改善。

本书的八篇论文可以平均分为两部分。第一部分（视域的碰撞）的作者是神学家，反思的是作为一项将哲学、历史、文化人类学与对圣经的反思结合起来的事业的基督论；第二部分（经文的探索和诠释）的作者是圣经学者，对基督论的反思是通过与特定的充满了基督论意义的圣经文本的更加深度的互动。在作为开篇的一篇文章中，凯文·范胡泽 (Kevin Vanhoozer) 反思了许多世纪以来基督论在西方的发展，思考了哪种连续性对于当代寻求以与早期基督徒同样的方式谈论和敬拜耶稣的基督徒们是重要的。随后，维克多·伊芝伯 (Victor Ezigbo) 讨论了基督论在非洲的历史，思考和批判了一些当代提议，然后提出了自己对于一种对非洲人来说更有意义的圣经基督论的建议。之后一篇，蒂莫泰奥·盖内尔 (Tim Gener) 评估了关于这样一种提议的各种建议：从亚洲文化的视角看耶稣意味着什么；他认为，作为一个少数派信仰的成员，亚洲的基督徒以这样的方式思考基督论是最适当的，即通过一种传教学的镜头。最后，朱尔斯·马丁内斯·奥利弗里 (Jules A. Martínez-Olivieri) 通过考察拉丁美洲的基督论发展趋势为本论文集的上半部分做了一个完结。他认为，拉丁美洲是在耶稣的神与人身份之间架起桥梁的理想之地。

在第二部分的一开始，尤汉娜·卡特纳曹 (Yohanna Katanacho) 把约翰解读为一个巴勒斯坦人，他对于这一点对巴以冲突的意义有一种特殊的兴趣。他有力地论证了，约翰所描述的耶稣建立了一种新的世界秩序，这个秩序预先排除了一切拒绝巴勒斯坦人或犹太人的基督论研究进路。紧接着，艾达·贝桑松·史宾赛 (Aída Besançon Spencer) 对新约当中与玛利亚有关的段落进行



了一个更加谨慎的审视，并随后对拉丁美洲社会当中圣母论和基督论进路进行了思考和批判。安德鲁·姆布韦 (Andrew Mbuvi) 思考了彼得前书当中涉及基督的献祭制度及其应用，从一个阿卡姆巴人读者的视角提出了一种对彼得前书的谨慎考察。最后，杨克勤的论文使新约基督论当中的统一性和差异性挑战清晰地显示出来，他所提出的基督论反映了一个华人视野当中的上帝形象。

由于会议的时间有限而本书的篇幅同样如此，我们不能宣称完全代表了主要世界当中正在出现的基督论观点。我们同样意识到来自世界其他地方的许多同样有意义的观点并没有被包括在本书当中。我们要向那些促成此次合作的个人和组织表达我们的感谢。

我们三位编者对于神学革新中的这次合作体验的成果都感到兴奋。尽管我们应该明白关于做好处境基督论 (contextual Christology) 意味着什么始终存在分歧，你们将要读到的每一篇文章都是富有见识的，这见识是从全世界的基督教当中搜集而来，通过与圣经和传统的结合而得到了加强。希望读者能够喜欢这本书。



目 录

作者简介	1
前 言	史蒂芬·帕杜 (Stephen T. Pardue)1

第一部分：视域的碰撞

第一章 西方的基督论：	
欧洲和北美的对话 ...	凯文·范胡泽 (Kevin J. Vanhoozer)3
第二章 非洲基督论：耶稣是上帝传达和阐释自己的行动	
.....	维克多·伊芝伯 (Victor I. Ezigbo)38
第三章 亚洲的基督论：趋势与反思	
.....	蒂莫泰奥·盖内尔 (Timoteo D. Gener)66
第四章 拉丁美洲的基督论	
.....	朱尔斯·马丁内斯·奥利弗里 (Jules A. Martínez-Olivieri)93

第二部分：经文的探索

第五章 《约翰福音》的基督论：巴勒斯坦人的视角	
.....	尤汉娜·卡特纳曹 (Yohanna Katanacho)121
第六章 拉丁处境中的敬拜：从阿耳特弥斯到玛利亚	